

FINAL



Coast Transit Authority Plan de Ejecución en Asistencia Lingüística Para Personas Limitadas en la idioma de Inglés

3 de agosto de 2009

Versión 1.0



FINAL

Contenido

	Página
Introducción	1
Sección 1 - Análisis de Cuatro Factores	3
Sección 2 – Dar Aviso de Asistencia Lingüística a Personas LEP	8
Sección 3 – Supervisión y Actualización del Plan LEP	10
Sección 4 – Propagación del Plan LEP.....	10

Tablas y Figuras

	Página
Tabla 1 Capacidad para Hablar Inglés entre la Población, Edad 5 años o más3 Selected Census Tracts in Hancock, Harrison and Jackson Counties, MS Language Spoken at Home (Table PCT 12, SF3, 2000 Census)	
Figura 1 Resumen de Daño en la area Tri-County, Pos-Huracán Katrina (2005).....5 Preparado por Gulf Regional Planning Commission, 2005	
Tabla 2 Lista de Verificación de Asistencia de Lenguaje Escrita usada por CTA (2009) .11 Artículos actualmente en uso, así como propuesto para implementación el siguiente Año Fiscal	
Tabla 3 Vigilando la Lista de Verificación, Poblaciones LEP en Áreas de Servicio CTA.....12 Para uso de CTA durante la programa de evaluación de Rutas/Servicio, Sólo para los efectos de planificación	

Coast Transit Authority

Plan de Ejecución en Asistencia Lingüística

Para personas limitadas en la Idioma de Inglés

Introducción

El proposito de este documento es cumplir con los requisitos del Orden Ejecutivo 13166, “Improving Access to Services for Persons with Limited English Proficiency,” reimprimido 65 FR 50121 (August 16, 2000), tal como bajo la dirección de la Administración de Transito en LEP emitidos en el U.S. Department of Transportation’s Policy Guidance Concerning Recipients’ Responsibilities to Limited English Proficient (LEP) Persons (DOT LEP Guidance, Federal Register, vol. 70, no. 239, pp. 74087–74100, December 14, 2005)

Basis legal para requerimientos de asistencia lingüística¹

Titulo VI del Ley de Derechos Civiles de 1964, 42 U.S.C. 2000d et seq., y sus reglamentos implementadas mantiene que ninguna persona dentro de los Estados Unidos será a base de su raza, color, o origen natural será excluido de participación en, negado, las ventajas de, o de otra manera sujetado a discriminación bajo cualquier programa o actividad que recibe asistencia financiera Federal. La Corte Suprema, en *Lau v. Nichols*, 414 U.S. 563 (1974), interpreto regulaciones de Titulo VI promulgada por el antiguamente Departamento de Salud, Educación, y Bienestar para mantener que Titulo VI prohíbe conducta que tiene un efecto desproporcionado en gente LEP porque tal conducta constituye discriminación de origen natural.

Orden Ejecutivo 13166, “Improving Access to Services for Persons with Limited English Proficiency,” reimprimido a 65 FR 50121 (August 16, 2000), dirige a cada agencia Federal a examinar los servicios que proporciona y desarrolla y llevar a cabo una sistema por lo cual gente LEP puedan acceder los servicios. Agencias Federales fueron instruidos a publicar orientación para sus recipientes respectivas para asistirlos con sus obligaciones para gente LEP bajo Titulo VI. El Orden Ejecutivo indica que recipientes deben tomar medidas razonables para garantizar acceso a las programas y actividades para la gente LEP.

Presidente Bush afirmo su compromiso al Orden Ejecutivo 13166 a medio de un memorándum expedido October 25, 2001 por Asistente Abogado General de Derechos Civiles, Ralph F. Boyd, Jr. Agencias Federales fueron dirigidas a mantener orientación y asistencia técnica a recipientes de fondos Federales para como ellos pueden proveer acceso a gente de limitada Inglés que usan de programas Federales.

¹ Como extraída de *Implementing the Department of Transportation’s Policy Guidance Concerning Recipients’ Responsibilities to Limited English Proficient (LEP) Persons, A Handbook for Public Transportation Providers*, Preparado por: The Federal Transit Administration Office of Civil Rights, April 13, 2007.

El U.S. DOT publico orientación revisada para sus recipientes Diciembre 14, 2005. Este documento se afirma que Título VI y sus reglamentos implementadas requieren que beneficiarios de DOT toman medidas responsables para asegurar acceso a las ventajas, servicios, información, y otras porciones importantes de sus programas y actividades para personas limitadas del idioma Inglés (LEP) and thay que sus recipientes deberan usar la orientación DOT LEP para resolver como mejor cumplir con las obligaciones legales y reguladoras para proveer acceso a las ventajas, servicios, información, y otras porciones importantes de sus programas y actividades para personas limitadas del idioma Inglés.

Objetivo del Coast Transit Authority's Plan LEP

El objetivo de este plan es para identificar las acciones que serán tomadas para reducir la barrera de lenguaje para personas LEP en los condados de Hancock, Harrison y Jackson County, MS que buscan utilizar los servicios proporcionados por Coast Transit Authority (CTA). Para alcanzar esta meta, CTA se encargara de tomar las medidas necesarios para garantizar el acceso de personas LEP a los servicios de transportación publico.

Vision General de Coast Transit Authority (CTA)

En 1970, la legislature de Mississippi Legislature creo, por Ley, el Mississippi Coast Transportation Authority (MCTA). Bajo esta Ley, el MCTA fue creada con la responsabilidad de proveer servicios de transportación publica. Operaciones de servicio bajo esta autoridad no comenzaron oficialmente hasta Agosto 16, 1974. El MCTA opera bajo el nombre Coast Transit Authority (CTA), un cambio de nombre que ocurrió en1985.

CTA recibe contribuciones para apoyar sus operaciones de transito de los siguientes gobiernos locales: La Ciudad de Biloxi, La Ciudad de Gulfport, La Ciudad de D'Iberville, La Ciudad de Ocean Springs, el Condado de Harrison y el Condado de Jackson. El Coast Commuter vanpool esta fundada por cupón suministrado por empresarios participativos.

CTA ofrece Transportación Publica de Ruta-Fija en diez (10) rutas que prestan servicio a los ciudades incorporadas de Biloxi, D'Iberville, Gulfport, Long Beach and Ocean Springs. CTA ofrece servicio complementaria de casa-a-casa para servicios ADAentre los condados de Harrison y Jackson personas entre tres cuartos de milla a cado lado de las rutas fijas del servicio de bus CTA. Personas pueden viajar donde quieran, mientras su destino existe en una de las rutas fijas de CTA. Bajo contrato a los Comisiones de los Condados de Hancock y Harrison, CTA ofrece servicio limitado de non-emergencia de casa-a-casa a personas que cualifican para la tercera edad y que residen en los condados de Hancock y Harrison. Aplicaciones para este servicio son colectadas por medio de Gulf Coast Community Action Agency y el Biloxi Citizen Center. Citas avancadas requieren una notificacio de 24 horas. CTA ofrece servicio de park-and-ride de cinco localidades entre el Condado de Harrison. Adicionalmente, CTA ofrece commuter carpool y vanpool servicios a todos los empresarios interesados que se encuentran

dentro del area de tres condados en la Costa del Golfo. Este servicio incluye carpool ride match, y pandien un turn-key vanpool programa.

Sección 1 – Análisis de Cuatro Factores

Factor #1 – *Evaluando el numero y proporción de gente LEP servidos o encontrado dentro de la población de servicio elegible.*

Datos de la Oficina del Censo de EE. UU. para el area de servicio de Coast Transit Authority (CTA) entre los tres condados fue obtenida en American Factfinder² para el año 2000.

De acuerdo con estos datos, 2.09% de la población en la area de tres condados o 7,084 personas hablan Inglés menos que “muy bien”. Revisando los datos a los niveles Censal identifica las concentraciones más altas de individuos en la población que hablan ingles menos que “muy bien” en los siguientes áreas:

Tabla 1: Habilidad para hablar Inglés entre la población, 5 Años y Mayor

Tramo de Censo seleccionada en los Condados de Hancock, Harrison y Jackson Counties, MS
Idioma hablado en el hogar (Table PCT 12, SF3, 2000 Census)

Tramo de Censo	Población Total 5 Años y Mayor	Población Total, 5 Años y Mayor, Considerados LEP (Hablan Inglés < Muy Bien)	% de la Población Total , 5 Años y Mayor
Tramo del Censo 301, Condado de Hancock	5,379	141	2.62%
Tramo del Censo 1, Condado de Harrison	1,300	195	15.0%
Tramo del Censo 2, Condado de Harrison	2,144	181	8.44%
Tramo del Censo 3, Condado de Harrison	2,628	275	10.46%
Tramo del Censo 5, Condado de Harrison	158	16	10.13%
Tramo del Censo 6, Condado de Harrison	2,459	69	2.81%
Tramo del Censo 7, Condado de Harrison	1,551	105	6.77%
Tramo del Censo 9, Condado de Harrison	4,756	142	2.99%
Tramo del Censo 10, Condado de Harrison	2,745	73	2.66%
Tramo del Censo 12.01, Condado de Harrison	4,878	109	2.23%
Tramo del Censo 12.02, Condado de Harrison	5,345	132	2.47%
Tramo del Censo 13, Condado de Harrison	3,494	156	4.46%
Tramo del Censo 14, Condado de Harrison	3,993	100	2.50%
Tramo del Censo 15, Condado de Harrison	7,200	203	2.82%

² Table PCT 12, Nativity by Language Spoken at Home by Ability to Speak English, for the Population 5 Years and Over, US Bureau of the Census, 2000.

Tabla 1: Habilidad para hablar Inglés entre la población, 5 Años y Mayor (cont'd)

Tramo de Censo seleccionada en los Condados de Hancock, Harrison y Jackson Counties, MS
Idioma hablado en el hogar (Table PCT 12, SF3, 2000 Census)

Tramo del censo	Población Total 5 Años y Mayor	Población Total, 5 Años y Mayor, Considerados LEP (Hablan Inglés < Muy Bien)	% de la Población Total , 5 Años y Mayor
Tramo del Censo 20, Condado de Harrison	4,275	127	2.97%
Tramo del Censo 25, Condado de Harrison	1,886	52	2.76%
Tramo del Censo 27, Condado de Harrison	5,967	170	2.85%
Tramo del Censo 29, Condado de Harrison	2,687	60	2.23%
Tramo del Censo 30, Condado de Harrison	4,150	179	4.31%
Tramo del Censo 33.01, Condado de Harrison	6,917	363	5.25%
Tramo del Censo 33.02, Condado de Harrison	7,420	240	3.23%
Tramo del Censo 403, Condado de Jackson	6,285	264	4.38%
Tramo del Censo 404, Condado de Jackson	5,649	200	3.67%
Tramo del Censo 406, Condado de Jackson	5,463	122	2.28%
Tramo del Censo 407, Condado de Jackson	7,388	179	2.48%
Tramo del Censo 408, Condado de Jackson	4,303	133	3.19%
Tramo del Censo 411, Condado de Jackson	6,271	176	2.89%
Tramo del Censo 412, Condado de Jackson	850	36	4.42%
Tramo del Censo 420, Condado de Jackson	5,011	207	4.31%
Tramo del Censo 421, Condado de Jackson	3,263	113	3.59%
Tramo del Censo 422, Condado de Jackson	4,746	206	4.54%

Fuente De Datos: US Census Bureau, 2000.

CTA ofrece servicios de transito de ruta fija y ADA Paratransit entre porciones de los Tramos de Censo 1, 2, 3, 5, 6, 7, 9, 10, 12.01, 12.02, 13, 14, 15, 33.01 en el Condado de Harrison. CTA opera servicio de demanda y respuesta para gente de tercera edad dentro de todos los Tramos de Censo en el Condado de Harrison. CTA opera Paratransito de ADA y ruta-fija entre porciones del los Tramos de Censo 403, 404, 406, y 407 dentro del Condado de Jackson. CTA's servicio de transito publico no se ofrece en este momento en las porciones restantes de los Condados de Jackson y Hancock donde se identificaron poblaciones LEP. Sin embargo, servicios están planeadas para estas áreas, CTA trabajara para incorporar los intereses y necesidades de LEP en sus esfuerzos de trabajo social, mercadotecnia, y esfuerzos de planificación de ruta.

Factor #2 – *Evaluando la frecuencia en que personas LEP se encuentran en contacto con la programa, actividad, o servicio*

Conductores de CTA han notado un aumento de personas usando el transito que aparecen no hablar o entender la idioma Inglés. Una de las razones para el aumento esta atribuido a una elevación en trabajo emigrante en la región que llego a trabajar en recuperación y proyectos de reconstrucción siguiendo Huracán Katrina. En 2006, CTA implemento una programa para la prestación de materiales en idioma español (calendarios, folletos, información de tarifas y anuncios públicos) para abordar el creciente numero de pasajeros de habla español en el sistema.

Como parte de la revisión del actual sistema Titulo VI Demográfico, encuestas de pasajeros abordo han sido llevados a cabo para vigilar características y demográficos de pasajeros. En la última ronda de encuestas, conducido en Abril 2009, los equipos de estudio ayudaron determinar información sobre el numero de pasajeros que hablan o entienden Inglés “no muy bien” o “nada”. Resultados de la encuesta indica que de aquellos personas que decidieron responder ha esta pregunta, 86% de los encuestados que usan la sistema de ruta-fija identifican la idioma Inglés como su lenguaje primaria. De aquellos indicando otra lenguaje (4%), la mayoría identifico el idioma Español (3.35%), seguido por el Alemán y Chino (por lo menos 1% cada uno). Un total de 11% de los encuestados optaron por no responder a esta pregunta. El numero de personas hablando Español es mas alto que el promedio de los tres condados, pero es consistente con la porcentaje de aquellos que hablan Inglés menos que muy bien dentro de la mayoría de los Tramos de Censo individuos identificadas en Tabla 1.

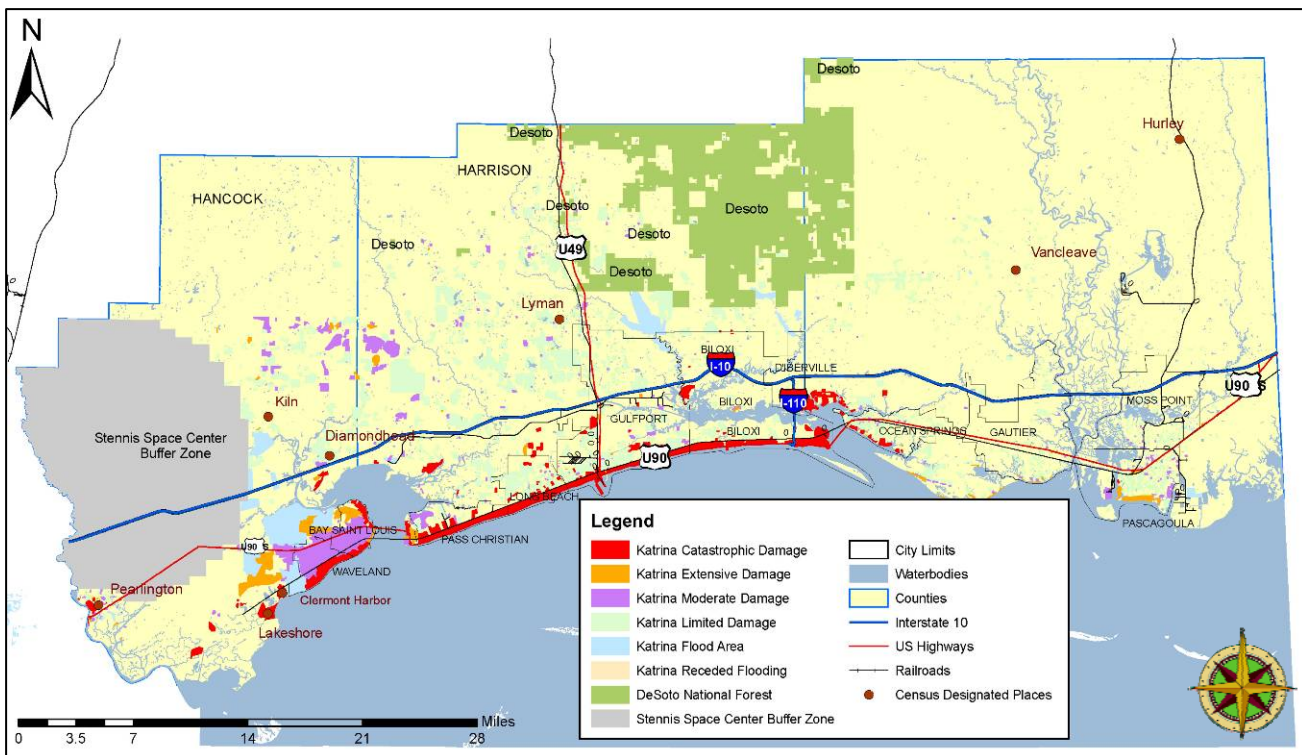


Figura 1: Resumen de Daño en la area Tri-County, Pos-Huracán Katrina (2005)
Preparado por Gulf Regional Planning Commission, 2005

En el momento de la encuesta de Abril 2009, equipos examinaron patrones de uso de la tierra a lo largo de rutas y a poca distancia de pie de las rutas para evidencia de la presencia de cualquier otro grupo de lenguaje que deben abordarse. De interés especial son las áreas cubiertas por el Tramo de Censo 1, 3 y 5 en el Condado de Harrison, quien tuvieron los porcentajes mas altas de gente quienes hablaron Inglés menos que muy bien. Estas áreas se encuentran dentro la Ciudad de Biloxi, Oriente del pasillo Interestatal 110. La mayoría de esta area fue gravemente dañada por mareas de tempestad asociada con Huracán Katrina. (*Vea Figura 1, pagina 5*).

Reurbanización residencial ha ocurrido mas despacio que en otras áreas de la ciudad. Algunas empresas y servicios comunitarios han sido rectoradas, al mismo tiempo que facilidades publicas (vivienda pública, escuelas, parques, centros de recreo, gobierno urbano, etc.). Transito de pasajeros en estas áreas son de las mas bajas en la sistema de CTA. Sin embargo CTA continua a vigilar estas áreas trabajando en colaboración con la comunidad de negocios, servicios sociales y de ciudad para establecer información necesaria para la población.

CTA ha comenzado a establecer lazos con una organización local que representa la comunidad Vietnamita (Boat People SOS) en la área para mantener contacto y proveer información sobre los servicios. Esta comunidad contribuyo a el alto número de personas que no hablan Inglés en la área cuando ocurrió el Censo del año 2000, pero le falta a volver a poblar la área con los números vistos al rededor del Censo del año 2000. CTA propone a seguir trabajando por medio de este grupo durante el siguiente ano para identificar las necesidades de transito de la comunidad Vietnamita y esos materiales asociadas y artículos de información que necesitan traducción.

El American Community Survey (ACS) de el Oficina del Censo de EE.UU. proporciona estimaciones sobre el numero de personas quienes hablan Inglés con capacidad limitada en los condados de Harrison y Jackson. Datos para el condado de Hancock no estaba disponible al tiempo de la encuesta debido a limitaciones en el tamaño de muestra. Datos si son disponibles para el condado entre los años 2005 y 2007.

Según la encuesta, la población total, mayor de cinco anos quienes hablan Inglés menos que “muy bien” se estima que ha aumentado por 3% en el condado de Harrison y 4% en el condado de Jackson desde 2000. Aquellas personas que hablan Español están en el grupo que se estimada haber visto el aumento mas grandes en los dos condados. Aquellos personas que hablan idiomas Asiáticos y de las islas del Pacíficos se calcula que han disminuido por 27% en el condado de Harrison entre 2000 y 2007, pero han aumentado por 38% en el condado de Jackson durante el mismo tiempo

Reubicación de algunas personas con Habilidad Limitada en Inglés (LEP) – Entrevistas con funcionarios locales de planificación fueron conductadas para identificar tendencias al nivel local relativas a los movimientos de individuos y grupos que se puedan clasificar dentro de la categoría LEP. Esta información es a lo mejor anecdotal y solo debe ser considerado en un contexto de planificación.

De acuerdo con el Planificador Ejecutivo de la Ciudad de Biloxi, muchos entre la población Vietnamita quienes vivieron en el Este de Biloxi han abandonado la área como resultado de Huracán Katrina. El número exacto no se conoce, pero ha resultado en una reducción de la población restante en la zona. Los que opten a permanecer en Biloxi se han asentado en la área North Bay, en la ciudad de D'Iberville así como la área adyacente no incorporada del Condado de Jackson al norte de Ocean Springs. Esto confirma la tendencia mostrada en los datos del American Community Service.

Factor #3 – *Evaluando la naturaleza y el rendimiento de la programa, actividad, o servicio prestado por el programa.*

CTA dispone de tránsito público en general a personas que no hablan o tienen dificultad con la idioma Inglés sobre una base diaria. Algunas de estas personas, sobre la base de comentarios y observaciones de los empleados de CTA, poseen un conocimiento limitado de la idioma Inglés o viajan con personas quienes si poseen la habilidades necesarias para comunicar con el conductor del bus.

Sin embargo, reconociendo un aumento en la población Hispana transitoria después de Huracán Katrina, CTA ha tomado las medidas para acomodar individuos LEP en la area de de servicio CTA. Estos pasos se describen en la sección siguiente.

Factor #4 – *Evaluando los recursos disponibles al recipiente y los gastos.*

CTA no tiene una fuente local dedicado a la financiación local. Financiación local viene de una combinación de créditos de gobierno local y ingresos de tarifa. Como tal, la cantidad de financiación local para operaciones cambiara de un año a otro dependiendo en el volumen de pasajeros y competición de demandas locales de otros proveedores de servicios comunitarios.

De todos modos, CTA ha tomado varios pasos para mejorar su habilidad para comunicar efectivamente con la población LEP local y proveer los servicios necesarios de lenguaje y traducción para aquellos que requieren asistencia. Esto incluye el suministro de boletines de noticias y horarios en Inglés y Español. Servicios de traducción están disponibles a petición a todos las audiencias públicas.

Un coordinador bilingüe está disponible para manejar las llamadas telefónicas y preguntas de la población Española. Acceso a un traductor Vietnamita es está disponible a través de agencias de servicios sociales locales y grupos relacionadas (Boat People SOS). Difusión se sigue realizando para los grupos locales para seguir supervisando las necesidades de servicio y cuestiones en relación con el acceso.

Sección 2 – La Prestación de Asistencia a personas LEP en la Area de Servicio CTA

Identificando personas LEP que necesitan Asistencia Lingüística

Resultados de una evaluación sobre la frecuencia con esta CTA ha tenido o debe tener contacto con individuos LEP buscando asistencia para usar sus servicios durante el más reciente año fiscal incluye:

- Pasajeros LEP usando los servicios CTA de rutas fijas, como lo demuestra la encuesta y discusiones con los conductores de CTA.
- Abastecimiento de materiales en Español para todas los anuncios de ruta publicado en todos los vehículos y en los dos Centros de Transito (Gulfport and Biloxi).
- Actualización del calendario general continuados para incluir horarios en Inglés y español (periódicos, libros de horario) para el público en general.
- No habían solicitudes para el CTA para servicios de traducción el año fiscal pasado para traducciones en conexión con una audiencia pública o reunión. .

Medidas de Asistencia de Idiomas

Aunque los datos indican que el número de personas LEP en la población local es pequeña, CTA ha hecho varios cambios en respuesta a la presencia de la población LEP en las rutas fijas. Estos cambios se han hecho sin cualquier costo a la población LEP ni a la población general:

- Contratación de un coordinador bilingüe en el personal de CTA para proveer servicios de traducción de Inglés a Español. Dos miembros del personal de CTA (incluyendo esta persona) hablan español y ofrecen traducción de idioma para asistir en la prestación de servicios.³
- Suministro de materiales en Español para los calendarios de anuncios de ruta se publicará en los vehículos y los dos Centros de Transito (Gulfport and Biloxi).
- Actualización para los libros de horario seguirán incluyendo horarios (periódicos, calendario de libros) en Inglés y Español para el público en general.
- Acceso a los grupos representando los intereses de comunidad LEP, incluyendo el Gulf Coast Latin American Association y Boat People SOS, Biloxi. Contacto regular con estos grupos se produce por lo menos anualmente, para discutir los servicios ofrecidos y los cambios propuestos.

Cada vez que CTA actualiza sus materiales de información publica, rutinamente incorpora artículos de la idioma Español como cuestión de práctica.

³ CTA también pone a disposición este personal, previa solicitud y disponibilidad up, a otras agencias en necesidad de servicios de traducción de Inglés ha Español.

CTA también pone a disposición su administración y el personal de operaciones para reunir con grupos de forma rutinaria para discutir opciones de servicio dentro de su área de servicio y sus comunidades individuos. . These sessions include orientation to routes, schedules and existing services. Deseos para tener estas reuniones o eventos pueden ser hechas por la comunidad a la oficina del Director Ejecutivo.

Formación del Personal

El personal de CTA esta encargado a dirigir personas LEP a una de las dos especialistas en idiomas (Coordinador Bilingüe y persona adicional de personal) en el personal permanente de CTA. Llamadas telefónicas que se reciben en las oficinas de CTA de personas LEP son conectadas a estas personas. Si acaso el personal de CTA (conductores o personal) se encuentran con una persona que es LEP y habla Español, ponen a este individuo en contacto por radio con el personal apropiado para traducción.

Proporcionando Notificación a Personas LEP

CTA ofrece todos sus aviso públicos en relación con los cambios y actualizaciones de servicios en Inglés y Español a través de los siguientes puntos de ventana:

CTA Administrative Offices, 333 DeBuys Road, Gulfport, MS.

- Facilidades para Centros de Transito CTA: Biloxi Transit Center (Reynoir y Dr. Martin Luther King Jr. Boulevard, Biloxi); Gulfport Transit Center (Avenida 15 en Calle 22, Gulfport, MS) y Edgewater Mall interline punto de transferencia (2600 Beach Boulevard/US Highway 90, Biloxi, MS).
- Desplazamiento en todas rutas fijas de CTA y Buses de Demanda y Respuesta CTA por un periodo de por lo menos 30 días en avance de todos los cambios anunciados.

Los siguientes artículos relacionados con el servicio están disponibles sin costo a la población LEP:

- Suministro de materiales en idioma Español para todos calendarios de anuncio de ruta de CTA colocados en los vehículos y en los dos Centros de Transito (Gulfport y Biloxi).
- Actualización para los libros de calendario general continuados para incluir calendarios (periódicos, calendarios de libro) en Inglés y Español para el público en general.

Todos los cambios al servicio de CTA debido a respuesta de desastres naturales o emergencias del público en general, son hechos en Inglés, Español, y Vietnamita.

Por favor ver la Lista de Verificación para Asistencia de Lenguaje Escrita usada por CTA (*Tabla 2, pagina 11*) que identifica artículos que se utilizan actualmente, así como aquellos artículos propuestos para la ejecución dentro del próximo año fiscal. La decisión para proveer materiales en la idioma Vietnamita para servicio general será hecha durante 2010.

Sección 3 - Vigilando y Actualizando el Plan LEP

Este plan será revisado y reevaluado sobre una base para determinar si cambios en la población LEP dentro de del area de servicio de CTA requiere una actualización de las medidas actualmente en uso para proveer información y comunicación. Como mínimo, esta revisión seguirá la programación de Titulo VI para la expansión y retracción de servicio.

Durante la revisión, los siguientes artículos, como mínimo, serán evaluadas usando el documento de control previsto en Tabla 3, pagina 11:

- Nivel actual de poblaciones LEP in la area de servicio de CTA;
- Frecuencia de encuentros con la población LEP, basada en encuestas y reportes del personal de CTA;
- Solicitudes para traducción y información de segunda lenguaje al personal de CTA;
- Revisión de contacto con agencias de la comunidad y otros representando personas LEP y las solicitudes formadas para información y servicios de transito;
- Participación de grupos LEP (o sus representantes) en reuniones publicas o audiencias con respeto a cambios de servicio;
- Si los materiales proporcionados y métodos usados satisfacen las necesidades de la población LEP.

Sección 4 - Diseminación del Plan LEP

Este plan será disponible para su revisión sin costo a la comunidad. Copias del plan se publicarán en el sitio de web del CTA (www.coastransit.com), así como en las oficinas CTA Administrative Offices de 333 DeBuys Road (que están servidas por Ruta 34, Pass Road). Para aquellos sin acceso al Internet , las bibliotecas locales en los Condados de Gulfport, Biloxi, Ocean Springs, D'Iberville, Harrison, Jackson ofrecen terminales con acceso. Una traducción de este documento tambien sera disponible en las oficinas de CTA y en sitio de web del CTA.

Tabla 2: Lista de Verificación de Asistencia para Lenguaje Escrita LEP Usada por CTA (2009)
 Artículos actualmente en uso, así como aquellos propuesto para implementación el siguiente Año Fiscal

Medida	Proporcionado por la CTA a partir de Mayo 2009	Fecha de Aplicación	Idiomas Disponibles
Información Escrito/Leído			
<u>Mapas de Sistema y Calendarios</u>			
Instrucciones de Pago de Tarifa	SÍ	10/2008 Actualización	<i>Inglés a Espanol</i>
Información “How to Ride”	SÍ	10/2008 Actualización	<i>Inglés a Espanol</i>
Mapas de Sistema/Calendarios ⁴	SÍ	10/2008 Actualización	<i>Inglés a Espanol</i>
<u>Anuncios Generales</u>			
Seguridad y Protección	SÍ	Sigue Funcionando	<i>Inglés a Espanol</i>
Cambios de Servivio	SÍ	Sigue Funcionando	<i>Inglés a Espanol</i>
Avisos sobre Eventos	SÍ	Sigue Funcionando	<i>Inglés a Espanol</i>
Quejas/Felicitaciones	NO	<i>Propuesta para 2010</i>	<i>Inglés a Espanol</i>
Information Traducida en el sitio de Web	NO	<i>Propuesta para 2010</i>	<i>Inglés a Espanol</i>
Vendedoras de Boletos con Funciones Multilingüe	NO	<i>Propuesta para 2010</i>	<i>Inglés a Espanol</i>
Asistencia de Lenguaje Oral			
Interpretes permanentes en el personal de tiempo completo	SÍ	A Partir de 2006	<i>Inglés a Espanol</i>
Usando voluntarios de la comunidad para interpretar información	SÍ	A Partir de 2008	<i>Inglés a Vietnamita</i>
Usando empleados bilingües para interpretar información en un basis “como se necesita”	SÍ	A Partir de 2006	<i>Inglés a Espanol</i>
Extensión de la Comunidad			
Anuncios Traducidos de Televisión o Radio	SÍ	A Partir de 2006	<i>Inglés a Espanol</i>
Anuncios Traducidos en el Diario	SÍ	A Partir de 2006	<i>Inglés a Espanol</i>
Anuncios en medios de Comunicación Étnicos	SÍ	A Partir de 2006	<i>Inglés a Espanol</i>

⁴ Puestos en los terminals de Gulfport, Biloxi y Edgewater Mall, Biloxi, MS.

Tabla 3: Vigilando la lista de Verificación, Poblaciones LEP en la area de Servicio de CTA
 Para uso por CTA durante la Evaluacion de la Programa de Rutas/Servicio, Sólo para Fines de Planificación

Localidad	Medida
<p><u>Centros de Transito</u> – localidades en la sistema de CTA donde se producirían transferencias entre 2 o más rutas fijas de CTA o de servicios de CTA de Demanda y Respuesta a Ruta Fija</p>	¿Han sido disponibles instrucciones de como hacer los pagos de tarifa?
	¿Han sido disponibles horarios, mapas de rutas, o información traducida sobre como usar al sistema ?
	¿Se ha puesto la información en un lugar visible?
	¿Es posible para una persona que habla poco Inglés o otro idioma recibir asistencia del personal de CTA cuando piden direcciones? ¿Cómo se establece esta asistencia?
<p><u>CTA Vehículos de Ingresos</u> – Todos los buses que son usados para ingresos en las sistemas de Ruta Fija y Demanda y Respuesta</p>	¿Han sido disponibles instrucciones de como hacer los pagos de tarifa?
	¿Esta incluido la misma información en horarios y libros de rutas que ya existen?
	¿Se ha puesto la información en un lugar visible en todos los vehículos?
<p><u>Servicio al Cliente</u> – Todo interacción con el público por personal del servicio de transito de CTA (personal Administrativo, Conductores) en relación con los servicios prestados</p>	¿De las llamadas telefónicas que llegan a servicio de cliente, cuantos viene de un individuo que habla mas idiomas fuera de Inglés?
	¿Es posible para los representativos de servicio de cliente describir a un llamador cual asistencia de lenguaje la agencia proporciona y como obtener información traducida o interpretación oral?
	¿Es posible para una persona que habla poco Inglés, o una idioma que no sea Inglés, solicitar información de un representativo de servicio de cliente?
<p><u>Extensión a la Comunidad</u> – Todo interacción con el publico por personal del servicio de transito de CTA (personal Administrativo, Conductores) en relación con los actualizaciones/cambios en servicios y programas</p>	¿Se han solicitado traductores para reuniones de ciudad? ¿Se han hecho presente traductores para reuniones de ciudad?
	¿Están a disposición versiones de materiales escritas que son entregados en una reunión?
	¿Es posible para miembros del publico dar comentarios oralmente o escrita en una idioma que no sea Ingles?
	¿Es pedido que los avisos de reunión, comunicados de prensa, y anuncios de servicio público sean traducidos en otro idiomas que Inglés?